



## СВЯТКУВАННЯ 40-РІЧЧЯ УПА ПРОДОВЖУЮТЬСЯ В НЬЮ-Йорку



Під час зустрічі в Головному Канцелярії ООН Союзу (сидять, зліва): У. Дачук, ред. В. Качмар, д-р І. Філіс, ред. О. Кузьмович; (стоять, зліва): І. Дмитрик, М. Галів, д-р М. Прокоп, В. Сохан.

Джерзі Сіті, Н.Дж. (О. К.). — В понеділок, 18-го жовтня ц.р., відбулися Головні Канцелярії ООН Союзу та редакцію "Свободи" члени Громадського комітету для відзначення 40-річчя УПА в Нью-Йорку в особах голови Комітету, ред. Василя Качмара та членів д-ра Мирослава Прокопа, Миколи Галева та Івана Дмитрика. В імені Комітету ред. В. Качмар подякував Головному Урядові за прихильність і поміщення окремих сторінок з унікальними знімками та документами із часів боротьби УПА. Та сторінка з'явилася у 196 році "Свободи" з датою 14-го жовтня ц.р., саме напередодні відкриття виставки з матері-

лами про боротьбу УПА. Д-р М. Прокоп поінформовав присутніх головних урядовців УНС-предсідника д-ра Івана Філіса, секретаря Володимира Соханя і касира Уляну Дачук про відкриття цієї виставки в Нью-Йорку, яке відбулося в неділю, 17-го жовтня, у приміщеннях Українського Спортивного Клубу при 122 Другій авеню. Вже першого дня відкриття виставка мала несподіваний успіх великим числом присутніх та зацікавлених, які вона викликала серед української громади Нью-Йорку. Зокрема велике зацікавлення викликали вперше показані оригінали різних документів з

(Продовження на стор. 4)

## Українці взяли участь в Міжнародному конгресі

Дітройт, Миш.— Міжнародна астронавтична федерація із постійним осідком в Парижі, відбула свій 33-й світовий конгрес в дні 27-го вересня до 2-го жовтня ц.р. в конференційній палаті у Порт-Майло на передмісті Парижу. Предсідником сесії на тему сателітної технології та сателітної комунікації був інж. Роман Запуготвич, директор відділу планування сателітної комунікації у фірмі Вестерн Юніон.

Між делегатами різних світових споріднених організацій був представник Американського інституту астронавтики і аеронавтики і теперішній президент д-р інж. Михайло Яримович, віцепрезидент відділу інженерії при відділі Бюр корпоратив, у фірмі Роквел-Інтернешнел в Ель-Сегундо, Каліфорнія.

Учасників та організаційний комітет конгресу офіційно вітали та приймали міністри французького уряду, посаджених Парижу та американський амбасадор. На закінчення конгресу відбувся величавий бенкет у Версайському замку, в залі "Галерія бити", яку французький уряд живив тільки для важких державних імпрес.

Слідуючий конгрес цієї федерації відбудеться в Будапешті, Мадяріщина, в цей самий час у 1983 році.

## Нью-Йорк готується до відзначення Листопадових роковин

Нью-Йорк, Н.Й. — Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій готується до відзначення роковин Листопадового зриву, яке відбудеться у неділю, 31-го жовтня ц.р., о год. 2:30 по полудні в залі школи Вашингтон Ірвінг Гай Скул при Ірвінг-Плейс, між 16-ою і 17-ою вулицями.

Промову під час Академії виголосить молодий український діяч мгр. Осип Рожка, який недавно взяв активну участь як секретар в Конференції Молоді на форумі Світового Конгресу

Вільних Українців (СКВУ) в Торонто, Канада.

В мистецькій частині виступлять мішаний хор "Думка" під бататою диригента Семена Комірного та концертний ансамбль Школи Кобзарського Мистецтва, мистецький керівник Юліан Китастий.

Того дня будуть відправлені Служби Божі в честь українського народу в українських церквах Нью-Йорку о год. 12-й вполудне. Квитки вступу на пошви імпресу можна набути в крамничках "Арка", "ЕКО" та при касі.

Інститут бажає причинитися до популяризації праць В.Липинського, влаштовуючи наукові конференції та видаючи твори цього історика. Досі появилося три томи із запланованих 25-ох.

## Влаштувуйте конференцію в честь В. Липинського

Філадельфія, Па. (СЕД). — Для відзначення 100-річчя з дня народження Вячеслава К. Липинського, визначного історика, мислителя й державного діяча, Східноєвропейський Інститут ім. В.К.Липинського при активній співпраці Українського Інституту при Гарвардському Університеті влаштовують у неділю 24-го жовтня о год. 4-й по полудні в приміщеннях Інституту, 469 Філадельфійського вул., Філадельфія, Па., наукову конференцію. У програмі

доповіді проф. д-ра Омеляна Прицака на тему "Місце В. Липинського в українській інтелектуальній історії" і д-ра Лева Біласа з Гамбургського університету на тему "Шлях В. Липинського до консерватизму".

Інститут бажає причинитися до популяризації праць В.Липинського, влаштовуючи наукові конференції та видаючи твори цього історика. Досі появилося три томи із запланованих 25-ох.

## ПОЗИЧИЛИ ГРОШІ НА ВИПЛАТУ ПЕНСІЙ

Вашінгтон. — З Департаменту скарбу повідомили, що пенсійний фонд соціального забезпечення мусить зняти гроші з коштів, які від одного до двох мільярдів доларів для виплати пенсій 34 мільйонам старших американських громадян за листопад ц.р.

Цю суму позичають з таких департаментів Уряду, як програма Медікей чи фонд допомоги для тих, що через хворобу чи фізичне ушкодження не можуть працювати.

Цей крок Конгрес ЗСА одобрив ще в грудні минулого року, коли фонд соціального забезпечення виплачував більше, як було зібрано з податків на зарплатні.

Бюджетові спеціалісти заповідають, що такі позички можуть повторитися за кілька місяців на протязі 1983 року. Вони твердять, що збільшення робітничих кадрів і підвищення податків забезпечить фонди соціального забезпечення до кінця цього століття.

Після відкриття минулого року проекту зміни соціального забезпечення, пропонуваного адміністрацією президента Рональда Регена, Конгрес створив спеціальну комісію для всебічної реформи пенсій соціального забезпечення, яка складається з членів обох політичних партій. Дуже часто партійні торги і непорозуміння між членами комісії витворюють враження, що ціла система соціального забезпечення валиться і що 34 мільйони старших віком громадян будуть буквально позбавлені того основного фінансового забезпечення, яким є пенсії соціального забезпечення, й на яке вони виплачували податки коли були в працюючому віці.

Спеціалісти дали запевняння, що немає найменшої підстави думати, що соціальне забезпечення "валиться", і що мільйони старших американців будуть позбавлені основних життєвих середств. Фонди існують, тільки є проблема як ці фонди перевести на конто соціального забезпечення без порушення інших фондів державної скарбниці.

Ці і інші питання є предметом студій спеціальної 15-членної комісії для реформи соціального забезпечення під головуванням Аллена Грінспана, яка має подати остаточний звіт перед 31-им грудня 1982 року.

## МОЛОДА ЖІНКА ВИДУЖАЛА В ЛЮРДІ

Люрд, Франція. — Міжнародний медичний комітет Люрду ствердив, що видужання 18-річної сицилійської жінки Делізії Сірролі не піддається ніяким медичним поясненням. Римо-католицька люрдська фундація повідомила, що Д. Сірролі викликувала після її паломництва до печери св. Бернадетти у Люрді, після того, як лікарі рекомендували ампутацію її правої ноги.

Міжнародний медичний комітет, в який входить 16 лікарів із різних країн, дослідив цей випадок чудотворного одужання на прохання Римо-Католицької Церкви, і постановили, що Католицька Церква може офіційно проголосити це одужання — чудом. Процедура такого проголошення триває, звичайно, роки. У ХХ столітті Церква, відкинувши кілька тисяч подань, проголосила 64 видужання чудом, як наслідок чудодійної сили святого місця св.Бернадетти.

Делізії Сірролі було 11 років, коли лікарі в Катанії, Сицилія, поблизу її села Падерно, встановили діагноз злоякісного тумору (раківни) в широкій кістці ноги, між коліном і кісткою. Рак розповсюджувався, не дивлячись на рентгенову терапію, і, нарешті, лікарі прийшли до заключення, що вигляд на видужання у дівчинки немає і доведеться ампутувати її праву ногу. Матір Делізії натомість почала з нею паломництво до святого місця св. Бернадетти в печері французьких Піренейських гір, поблизу Люрду, де в 1858 році 14-річний Бернадетті мала з'явитися Діва Марія. В серпні 1976 року Делізії вперше спускалася у воді в Люрді і віднесла свою молитву до Пресвятої Богородиці. На Різдва того ж року дівчина відчувала поліпшення і, як розповідала її матір, їй стало легше ходити. Тепер Д. Сірролі працює медичною сестрою в Сицилії і не має жадних позначок пістряка.

## ЗСА випробовуватимуть ракети в Канаді

Вашінгтон. — Представники Департаменту оборони заявили, що угода між З'єднаними Штатами і Канадою про використання полігону на канадській території для випробувань бомбардувань кружляючими ракетами з літаків типу B-52 близька до завершення. Ці самі офіційні особи сказали, що угода, яка є частиною більшого договору про випробування американської зброї на канадській території, буде скоро підписана і дасть можливість американським повітряним силам розпочати випробування цієї зброї.

Ці офіційні особи також пояснили, що бомбардувальники типу B-52 стартуватимуть з військової повітряної бази Гриффитс біля міста Ровм у північній частині штату Нью-Йорк з кружляючими ракетами без боеголовки і вистрілювати їх по цілях канадського полігону для військової авіації. Полігон цей знаходиться коло озер Колд і Примровз на етнику провінції Саскачеван і Альберта.

Переговори про цю угоду велися понад рік в атмосфері, яка не викликала б політичної опозиції в Канаді. Кружляючі ракети є 20 футів довгі, з малими крилами розмахом біля 12 футів, порухуються малими турбомоторами і надають їм швидкості приблизно 500 миль на годину. Їх можна вистрілювати на віддалі 1,500 миль від цілі. Ці ракети можна вистрілювати у повітрі, на морі з підводних човнів або надводних кораблів; вони самокеровані та йдуть на бажану ціль при допомозі електронної системи, яка відбиває рельєф місцевості і співвідносить його з даними географічної карти, які запрограмовані в системі.

ПОЛ ЛЕКСОЛТ, СЕНАТОР З НЕВАДИ, БЛИЗЬКИЙ приятель президента Регена, виходить на політичну арену, як найбільш правдоподібний наслідник резигнувчого голови Крайового комітету Республіканської партії Річарда Річардса.

КОЛИШНІЙ ПРЕЗИДЕНТ ДЖІММІ КАРТЕР звернувся з проханням до Уряду відкорувати його канцелярію в Атланті, Джорджія, настільними лампами-кандалірами і орієнтальними килимами на приблизну суму — 12,000 доларів. Уряд президента Рональда Регена відкинув його прохання.

## ПАМ'ЯТАЙМО ПРО НАШЕ ЗАВТРА!

### ЗАКЛИК ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УНС ДО ЧЛЕНІВ І ГРОМАДИ

Думка і дбання про краще, щасливіше і певніше майбутнє, оте прислів'я, "ЗАВТРА", є суттю життя і труду кожної людини і кожної людської спільноти, очевидно мудрої і відповідальної людини та зрілої спільноти. Але ніхто не знає, що його очікує завтра і тому кожна мудра і дбайлива людина завжди приготується сьогодні на "всіх випадок", що може трапитися завтра. Найбільше бо нещастя і трагедії трапляється в житті тому, що люди сьогодні не думають і не дбають про те, що ніколи з певністю невідоме завтра. Прислів'я зокрема для наших людей: "Як би знати!" після кожного нещастя вже нікому і в нічому не допомагає.

На свідомості багатьох трагедій із цього запізнього "як би знати" базується ціла унікальна американська і канадська забезпечення система і з цієї свідомості зродився та на ній базує свою благодію діяльність наш Український Народний Союз!

Мавши все це на увазі та виключно з думкою про добро, про те, "завтра" своїх членів, а з ними і всієї громади, Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу, виконуючи загальну в цьому відношенні рекомендацію Головного Уряду і Конвенції, вирішив проголосити обмежену часом унікальну нагороду для своїх членів збільшувати суму свого забезпечення без лікарських оглядів! Подробиці цієї унікальної нагороди для членів УНС подані в повторюваних у "Свободі" і англійському "Українському Тижневику" проголошеннях. Вони, ці подробиці, зводяться до того, що кожний член УНС у віці до 65-го року життя може збільшити вдвоє суму свого забезпечення на ціле життя без лікарських оглядів і тільки у випадку ствердження якоїсь поважнішої недуги УНС Союз може зажадати доповнення аплікації вислідом лікарських оглядів.

Очевидно, що УНС дає цю виїмкову нагороду для своїх членів не без деякого фінансового ризику. Але він може собі на це дозволити і на це погодився актуарій завдяки тому, що УНС своє дбайливе господарство потрапив закумулювати відповідну фінансову резерву, власне з думкою про добро членів та з бажання служити їм.

Ця виїмкова нагода для членів УНС на збільшення вдвоє суми свого забезпечення на життя в УНС Союзі триватиме тільки до кінця цього 1982 року. Тому гарячо закликаємо всіх членів УНС Союзу, щоб вони у власному найкращому інтересі та з думкою про краще і певніше завтра для них самих та для їхніх родин у першу чергу самі з цієї виїмкової нагоди скористали, як також поінформували про неї та заохотили скористати з неї своїх близьких і знайомих, за що вони раніше чи пізніше напевно будуть вам вдячні. У справі цього забезпечення до вас повинні б заголосили секретар вашого Відділу, але ви також самі можете звернутись у цій справі до свого секретаря, як прямо до Головного Канцелярія.

УНС Союз цією виїмковою нагодою для своїх членів дає рівночасно ще один доказ тієї ніким не перевершеної активної служби своїм членам. Це повинно бути також додатковою заохотою для всіх, хто ще не є членом цього — як його часто називається — Союзу ідеї, праці та інтересів, щоб вони самі вписалися в члени та придбали грамоту УНС Союзу, що справжню українську національну метрику, для своїх малолітніх дітей і внуків.

Тільки думкою та дбанням сьогодні можемо забезпечити собі та своїм рідним, а з тим і нашій громаді і нашому народові, краще і певніше майбутнє!

Джерзі Сіті, Н.Дж., жовтень, 1982 року.  
Головний Екзекутивний Комітет УНС

## Відзначили союзову діячку



Посадник міста Сейнт Луїс Вінсент Шемі перед секретарі 373-го Відділу Ярославів Вільямс прокламацію з похвалою таких братських організацій як УНС Союз. Зліва від посадника — секретар Братського Конгресу Міссурі Дюєнн Данієл.

СПРАВА ДОСЛІДЖЕННЯ І РОЗШУКІВ ВИННОГО чи винних в смерті сімох осіб в Чикаго від злочинця затруненого чиякнієм боліснимуючого ліку Тайленол значно поступила вперед. Згідно із заявою ілюнійського головного прокуратора Тайрона Фанера, що координує дослідження цього злочину, головними запідозреними в цій справі є Теодор Елмер Вілсон, відомий теж як Джеймс Луїс, і його дружина Лєнн. До цих пір їх розшукували лише за сиробою дістати від фірми Джансон і Джансон, головних продуцентів Тайленолу, 1 мільйон доларів і заргову в протинному випадку дальше затрунення тайленолових капсулок, бо не було речових доказів їхнього пов'язання зі злочином у Чикаго. Тепер, як повідомив головний прокуратор, видано наказ про арешт цієї пари, які запідозрені в багатьох обманах і "можуть бути відповідальними за смерті від Тайленолу". Телевізійна камера в крамниці Волгрін біля Чикаго схопила першу жертву затруненого ліку, Полу Принц, як вона купувала капсульки. На екрані теж показано особу, подібну виглядом до Вілсона.

## ГЕМАЕЛЬ ВІДБУВ ЗУСТРІЧ З ПРЕЗИДЕНТОМ

Вашінгтон. — Представники Державного департаменту заявили, що у вівторок, 19-го жовтня, президент Лівану Амін Гемаель попросив президента Рональда Регена розглянути можливість збільшення міжнародних сил для закріплення миру в Лівані, щоб допомогти швидко виводі ізраїльських, сирійських і палестинських військ. Ці міжнародні сили треба поширити як у кількості, так і в правах, — заявив Гемаель.

Президент погодився "серйозно розглянути" це прохання, що може привести до збільшення кількості американських морських піхотинців і доповнення американських, французьких та італійських військ. Загальне число цих військ є 3,400.

Двогодинна зустріч у Білому Домі та пізніше розмови, включаючи високих дорадників, проходили добре, але при кінці дня серед американських офіційних осіб не було оптимізму, що ліванські проблеми можна буде швидко покласти. Речник Державного депар-

таменту повідомив репортерів, що залишається багато важливих проблем, які треба покласти, щоб покласти з ізраїльською, сирійською та палестинською присутністю в Лівані. Цей речник також заявив, що, враховуючи не тільки розмови з президентом Гемаелем, але також розмови минулого тижня з міністром закордонних справ Ізраїлю Ісаким Шаміром, а також розмови в Дамаску з сирійськими представниками, — "це будуть дуже важкі і складні переговори".

Наприкінці дня офіційні представники заявили: "Ізраїль хоче підписати, мирну угоду" з Ліваном, як перший крок до мирного договору і як передумову виводу його військ з усього Лівану. Президент Гемаель із свого боку заявив, що він "буде мати серйозні проблеми", якщо підпише "угоду про безпеку" з Ізраїлем, але при кінці дня серед арабських офіційних осіб не було оптимізму, що ліванські проблеми можна буде швидко покласти. Речник Державного депар-

## У світі

ІЗРАЇЛЬСЬКИЙ ПАРЛЯМЕНТ СХВАЛИВ, ХОЧ І В обмеженому виді, проєкт уряду щодо палестинської автономії на західному березі ріки Йордан і району Гази разом з явним намаганням не послаблювати контроль над цими територіями. За проєктом голосували 56 депутатів, проти — 50. Тим самим уряд Менахема Бегіна отримав вотум довіри.

НОВА КОНСТИТУЦІЯ ТУРЕЧЧИНИ, ЯКА БУЛА остаточно прийнята військовими керівниками, забезпечить їм ще сім років влади, якщо вона буде схвалена на референдумі 7-го листопада цього року.

ВІЙСЬКОВА СПІВПРАЦЯ ПАРИЖ—БОНН продовжується. Французькі офіційні особи заявили, що переговори, які тепер відбуваються, можуть привести до вироблення нової тактики, спільного виробництва зброї, можливо, до деякого зменшення французьких військ, розміщених у Західній Німеччині.

ЗГІДНО З РАПОРТОМ ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ, найвищі кошти прожиття для дипломатів існують в Венесуелі, Заїрі й Японії. Найбільш "коштовне" місто — це Каракас, в якому треба витратити 140 дол., щоб придбати речі, які, скажімо, у Нью-Йорку коштували б лише 100 доларів. Поміж містами з найменшим коштом прожиття вказано Рим, Монтреаль, Будапешт і "най дешевше" — Варшава.

ПАПА ІВАН ПАВЛО ПІ ВІДАВ ІНСТРУКЦІЮ всім священникам у Римі носити тільки священничий одяг. Таке розпорядження Папи вважають позначкою консерватизму, спрямованого проти досить ліберальних інтерпретацій та вчень II Ватиканського Собору.

АРАБСЬКІ ДИПЛОМАТИ НАМАГАЮТЬСЯ переконати Лівію відмовитися від своїх вимог виключити Ізраїль з Генеральної Асамблеї ООН. Лівійський делегат Алі А.Трейке сказав, що "інші країни закликають нас" і що "ми вивчаємо їхні думки". Він натякнув, що його уряд може відложити на рік свою категоричну пропозицію в заміну якоїсь ідеї, можливо, лагіднішої резолюції, яка однакво заперечувала б місце Ізраїлю в ООН.

КАНАДСЬКІ ВЧЕНІ ТА ГРОМАДСЬКІСТЬ КАНАДИ стурбовані забрудненням середовища, а особливо забрудненням канадських озер та річок. Під час двох днів зустрічей канадських учених з американськими кореспондентами канадські вчені та офіційні особи обговорювали тривожні дані вчених Шілі Геч і Томаса Бріджеса. Як і страшно спустошення природи робить, наприклад, забруднення середовища показує той факт, що навіть в далеких від міст озерах і річках немає зовсім риб і жаб.

НАПРІКІНЦІ СЕРПНЯ, В СТОЛИЦІ МАДЯРЩИНИ Будапешті під пам'ятником Йозефа Бема зібрався біля 100 осіб, критики режиму Яноша Кадара, які протестували проти злочинів військової хунти у Польщі. Йозеф Бем був польським генералом, який приймав участь в угорському повстанні проти Австрії в 1848 році. Саме на площі Бема почалося угорське повстання проти комуністичного режиму в 1956 році.

КУБА ПОГОДИЛАСЯ ЗВІЛЬНИТИ З УВ'ЯЗНЕННЯ поста-дисидента Арманда Вальядареса після того, як президент Франції Франсуа Міттеран звернувся у цій справі до кубинського уряду. Поет Вальядарес був колишнім студентським лідером і другом Фідела Кастро. Його ув'язнили на 30 років після того, як він порвав свої зв'язки з комуністами, не погоджуючись на співпрацю з Москвою. Друзі Вальядареса говорять, що він, перебуваючи в тюрмі, дуже підірвав своє здоров'я.

ПРЕДСТАВНИК ФРАНЦУЗЬКОГО ПОСОЛЬСТВА в Нью-Делі, Індія, заявив, що Франція продовжує мати постачати Індії уран для атомової електростанції, яку будуть американці недалеко Бомбею. Представник індійського уряду із сового боку сказав, що Індія купить 40 військових літаків типу Міраж-2000, які озброєні ракетами "Егзосет".

ГЕН. ВОЙЦЕС ЯРУЗЕЛЬСЬКИЙ ЗАКІНЧИВ СВІЙ перший рік на пості керівника Комуністичної партії Польщі. Не зважаючи на те, що Ярузельський потім перебрав ще пост голови військової хунти і запровадив військовий стан в країні, заборонивши вільну професію "Соціаліст", країна далі переживає гостру економічну і політичну кризу.

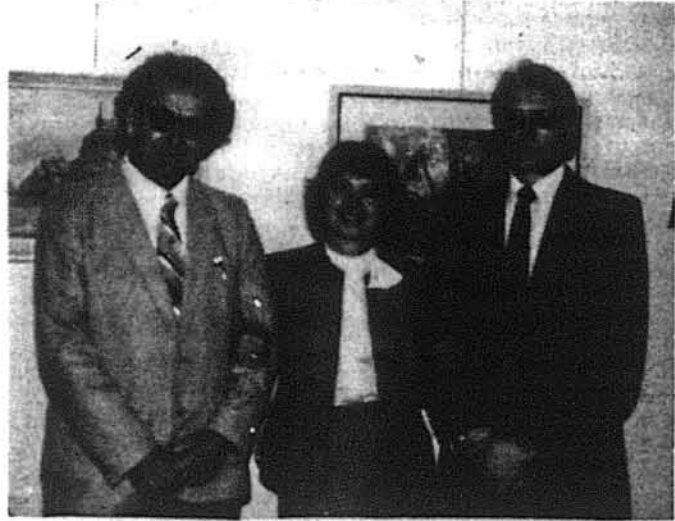






# ДОРОГІ ЗЕМЛЯКИ-СОЮЗОВЦІ! УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ РОЗПОЧИНАЄ ОРГАНІЗАЦІЙНУ ОСІННЮ КАМПАНІЮ, ЗАВДАННЯМ ЯКОЇ Є ПРИДБАТИ ДО КІНЦЯ РОКУ 1,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ. ТІЛЬКИ СПІЛЬНОЮ ТА ПОСТІЙНОЮ І НАПОЛЕГЛИВОЮ ОРГАНІЗАЦІЙНОЮ ПРАЦЕЮ МОЖЕМО ВИКОНАТИ ЦЮ БЛАГОРОДНУ МІСІЮ ДЛЯ ДОБРА НАШИХ РОДИН, НАШОЇ ГРОМАДИ І НАШОГО НАРОДУ!

## Виставка творів В. Мазепи в Українському Музеї в Саскатуні



На виставці мистецтва В. Мазепи стоять (зліва): О. Заставний, С. Скрипник і д-р Ціпівник.

З ініціативи Софії Скрипник з Едмонтона, від 26-го вересня до 28-го жовтня ц.р., відбувається виставка українського мистецтва в Монреалі Володимир Мазепи. Офіційне відкриття відбулося у неділю, 26-го вересня, в Українському Музеї в Саскатуні, Канада, при великій участі любителів мистецтва. Промову про мистецтво англійською мовою вголосив д-р Ціпівник, голова Провінційної управи КУК на Саскачевані. Українською мовою говорив член дирекції музею Орест Заставний, який познайомив присутніх з біографією і творчим шляхом мистця. Мабуть, це перший раз в історії цього прекрасного

міста Саскачевану, — сказав доповідач, — любитель і шанувальник українського мистецтва мають нагоду оглянути, а колекціонери мають нагоду придбати для своїх колекцій твори одного із знайомих українських мистців Володимира Мазепи. Скажемо коротенько про цього мистця.

Народився Володимир Мазепа в Україні коротким часом студіював мистецтво у таких визначних художників як проф. Олександра Новаківського та Осипа Куріла. Виїхавши з України, закінчив мистецьку студію в Німеччині, а тепер є учителем мистецтва в одній із католицьких шкіл в Монреалі. В. Мазепа — це один

із українських мистців, творя якого визначаються своїм стилем реалізму. Він, як мистець, пробував різні форми, які до певної міри були враженнями і захопленням красою художнього творення української тематики. Між іншим, він пробував до якогось часу і модерний стиль, що на початку ХХ століття виникнув у Франції і поширився в інші країни мистецького світу, але залишив цей радикальний „Пікассівський“ запал кубізму і вернувся до краси мистецького реалістичного живопису, створюючи свій настрій і захоплення пейзажем розумінням — краси природи та життя, яке оточує нас в щоденному колі реалістичного існування. Поворот до реалізму В. Мазепа завдячує своїй праці учителя мистецтва, яке мусить в більш зрозумілій формі представити молодому поколінню правдивий образ життя, яке і є над-

ненням і розбуджуванням почуття мистецької свідомості. Володимир Мазепа є також і портретистом, він намалював ряд портретів світських визначних людей.

Стиль його праці також виявлений в традиційному візантійському аспекті, він створив фрескові живописи в церквах св. Петра і Павла в Нью Йорку та св. Йосифа в Лоренці, Массачусетс. Він виконав також і кілька іконостасів та інших речей церковного мистецтва. Його багатогранна праця, як бачимо, виявлена в різних формах мистецької творчості. В своїх творах В. Мазепа старався представити своє надчуже і почуття, що й цілком поєднане з природними нюансами власної реалістичної творчості. Сьогоднішня виставка в Українському Музеї є зразком якості тих всіх прикладів мистецького реалізму, які він вклав на полотно.

## З відвідин у Лорді



Отець Б. Прийма з групою паломників

Ідучи до Європи влітку, ми вирішили раз вступити по дорозі до Лорду, тим більше, що ми умовилися вже раніше з о. Василем Приймою, що відвідаємо наш „Почаїв“ та подивимося на українську церкву в Лорді. Церква зовні вже готова, стоїть на невисокому узгір'ї, а тільки всередині ще не викінчена. Коли під'їжджаємо до Лорду, вже здалека сяють золоті куполі нашої невеличкої церкви, яка манить своєю красою подивитися на неї.

І багато туристів-паломників, що з'їжджають з цього світу в те велике паломницьке релігійне місце хоч-не-хоч мусять звернути увагу на українську церкву. Ініціатором і ентузіастом побудови української церкви в Лорді був о. В. Прийма, який, доказав, що українська церква мусить стояти і прикрашувати знаній на цій світ Лорд.

Ми приїхали скорше до Лорду, кілька тижнів перед посвяченням, і заїхали до нашого „Почаєва“, де стрінулися з о. Приймою, з симпатичною Сестрою Ізидорою з Канади і Сестрами з Югославії, які там працюють. В той час приїхала ма-

ла група українців з Бельгії, вдова по священникові з донькою із Торонто і один добродій з далекої Австралії. Присмо було нам познайомитися при спільному обіді в гостинному домі „Почаєві“. В каплиці о. Прийма відправив Службу Божу, і після обіду поїхали ми всі до Лорду.

Наші „бельгійці“ зробили велику несподіванку, купивши велику грубу свічку (2 м. вдовжину), прибрану синьо-жовтою стрічкою з написом Україна, яку о. Прийма посвятив. Поставили її біля печери св. Бернадетти серед всіх інших свічок, які запалюють кожного дня і вони горять до кінця. В Лорді о. Прийма відправив в українській каплиці Службу Божу і перед вечором повернулися ми до Почаєва.

О. Прийма розказав, скільки трудів і праці було при будові церкви, а головне тепер при викінченні і будинку побіч, бо тепер у Франції робітники не дуже радо працюють. Треба згадати, що українські робітники, а є їх кілька з Франції і Югославії, помагають без винагороди викінчити церкву. Брак фондів не дозволяє закінчити церкву зсередини. Тому о. В. Прийма покладає надію на фінансову допомогу українців в Америці й Канаді.

Євген Тютяко

## На свіжу могилу св.п. Андрія Кушніра

У дні 14-го липня ц.р., немова блискавка з ясною небом, болоча вістка облетіла Вайн Ленд, Н. Дж., і околиці, що того дня відійшов у вічність, туди, де нема ні горя, ні печалі, муж, приятель, громадський діяч св.п. Андрій Кушнір. Ніхто не хотів повірити, що Андрія вже нема між живими. Таж він ще два тижні тому їздив до праці аж до Вест Честера біля Філадельфії, не знаючи про те, що капосна бацька підточувала тіло.

Андрій Кушнір народився 8-го грудня 1914 року в селі Плотишча на Тернопільщині. Закінчивши середню освіту, він поїхав до Америки, щоб працювати на фермі між трьома абсолютами високої торгівельної школи у Львові — Кашубинській, Марковській, Кушнір — як у 1937 році в Варшаві організували Центрально-Український збір оwoчів і ярини з Галичини.

На долю А. Кушніра припало провадити такий відділ у Львові при „Райспоживспільні“ в часі суїмовісного „братського визволення“ в 1939-1941 роках. На цьому пості застав його новий окупант України — ті, які йшли „дранг нах остен“ і планували перетворити Україну в німецьку колонію. По приході німців, „Райспоживспільну“ переорганізовано на Окружний Союз Кооператив у Львові, а Андрія Кушніра обрано директором заготовчого відділу. На тому пості він залишився аж до часу, коли треба було покидати рідну землю і їхати в нестане, в чужі сторони. Опинившись в Австрії, він поїхав на працю рубання лісів, а коли набли-

Дарія Цапар секретарка 347 Відділу

## 100-річчя Апопки і 10-річчя поселення українців

У цьому році українська громада в українському селі в Апопці, Фльориди, спільно зі своїми співмешканцями і управою міста святкують 100-річчя цього міста та 10-річчя поселення перших українців у ньому.

Посадник міста Джан Ленд покликав до дії Координаційний комітет для підготовки святкування цих ювілей. До Комітету ввійшли виключно представники української громади: Остат Забитко, голова Українського Об'єднання св. Володимира, Степан Ковальчук, секретар 380-го Відділу Українського Народного Союзу, і Розалія Ганд.

Наша громада започаткувала святкування ще 20-го і 21-го лютого ц.р. спільним обідом, концертом і виставкою народного мистецтва та коментарів з часописів, що появилися на прохання 10-річної праці нашої громади і окремих її представників як для загальноукраїнських справ, так і для освідомлення наших співмешканців про Україну. Висвітлено фільм про мистецтво писанок. На цій імпрезі був присутній посади Джан Ленд з дружиною і всіма членами Миської управи, представники комерційної палати та різних організацій міста. Дж. Ленд, привітавши українських поселенців міста, побажав їм дальшого успішного розвитку.

(Саме в той час сталася і сумна подія — в той день відійшла від нас у вічність перша українська мешканка, співосновниця Українського села Розалія Ковальчук, дружина автора цього допису).

Святкування ювілейів продовжуватимуться у суботу, 23-го жовтня ц.р. Заплановано великий фестиваль в парку Апопки, при Парку авеню і 1-й вулиці. Українська громада бере активну участь у ньому. В год. 9-й вранці почнеться парадний похід. Побажано б було, щоб усі українці нашого села прийшли в українських народних вбраннях та обов'язково долучилися до нашої групи. Наше жіноцтво приготувалося до показу українського мистецтва під час фестивалю. В год. 3-й по обіді почнеться український концерт.

Миська управа запросила на це свято президента Регена й інших провідних американських діячів. Якщо українські артисти в цей час перебували б десь у наших околицях, то ми раді були б, щоб вони своєю участю допомогли нам звеличати українське ім'я. Зголоситися слід у Розалії Ген — (305) 886-4644, або у Степана Ковальчука — (305) 886-3060 С. Ковальчук голова Комітету

## 40-річчя УПА в Філадельфії

Для гідного відзначення славної річниці УПА у Філадельфії створився громадський комітет з представників організацій, який очолює Микола Бачара. Заходами цього комітету відбувся у суботу, 9-го жовтня концерт, присвячений 40-річчю виникнення Української Повстанської Армії. Майже двогодинну програму концерту виповнили запрошені з Торонто ансамблі торонтського Осередку СУМ під керівництвом мігра Василя Кардаша.

Свято відкрив голова комітету Микола Бачара коротким словом, і привітав присутніх на залі між чисельно зібраною публікою колишніх старшин, підстаршин і воїнів всіх українських збройних формуцій. Салют героїчній армії віддали представники комбатантських та молодечих організацій зі своїми прапорами, а сумрак Петро Бабій відсунув „Останній салют“.

Чоловічий хор „Прометей“, жіночий хор „Діброва“ та духової оркестра „Батурин“ виконали твори українських композиторів з відповідним змістом.

„Прометей“ почав концерт двома класичними піснями: Стеценковим „Прометеем“ і „Закувала та сива зозуля“ Нішинського, в якій соліст партії співав Володимир Ігнатюк. Потім слідували патріотичні пісні: „Зродилися ми“, „Ми зродилися із крові народу“, „Наш девіз“ та „Клянемося“ музика невідомих композиторів.

Жіночий хор „Діброва“ проспівав кілька пісень сучасних композиторів України та повстанських пісень „Марш сіроманців“. У мішаному хорі виступали солісти: Соня Сахно в пісні Гнатюшина „Богородице Діво“, в „Заповіті“ М. Вербицького співав Іван Пирожака, а в „Україні“, слова Марка Бослава, тріо — Соня Сахно (відомо з ролі Гуцулки Ксені в опері Барнича „Дівча з Маслосою“), В. Шелєв та Т. Рущак.

Оркестра „Батурин“ заграла браурно марш з ХУІІ століття „Богдан Хмельницький“ попури народних пісень і вальс „Ескізи життя“. Акомпанювала хорам Надя Середя-Брехун зосереджено і чуло. Хори вразили свіжими, молодими і сильними голосами. Жіночий хор у пісні „З конітабору“, солю Віктора Шелєва, з почуттям віддав глибину трагічного змісту пісні. Оркестра, що троху приглушувала хори і солістів, була б дуже

О. Керч

Замість квітів на свіжу могилу мого давнього, ще з ранньої молодості, Дорогого і Незабутнього Друга  
**бл. п. ТЕОДОРА КАЧАЛУБИ**  
складаємо  
на УКРАЇНСЬКИЙ СТУДІЙНИЙ ФОНД  
при ГАРВАРДСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ  
50.00 доларів.  
Опечаленій Дружині і Дітям пересилаємо найглибші співчуття.  
Марія і Григорій БАКУМЕНКО

3 Волі Всевишнього відійшла від нас у Вічність  
18-го жовтня 1982 року, на 85-му році життя  
наша Найдорожча МАМА і ТЕТА  
**бл. п.**  
**СТАНІСЛАВА С. ГРЕБЕНЯК**  
з дому САС-ЛІСКОВЦЬКА

довголітня учителька на Рідних Землях, вдова по бл. п. Іванові Гребенякові, головному секретареві суду в Скопін, Зах. Україна.

ПАНАХИДИ в середу, 20-го жовтня 1982 року, о год. 8-й веч. у похоронному заведенні Marshall W. Tebbutt's Sons, 633 Central Avenue в Олбані, Н. Я. та у четвер, 21-го жовтня 1982 року, о год. 7:30 веч. у похоронному заведенні Петра Ярем при 129 Іст, 7-ма вул. у Нью-Йорку, Н. Я.

ПОХОРОН у п'ятницю, 22-го жовтня 1982 р., о год. 9:30 ранку з того ж похоронного заведення до церкви св. Юра, а відтак Тіліні Останки будуть перевезені на цвинтар Кальварія в Квінс, Н. Я.

Горем прибиті:

дочка — д-р ІРЕНА ГРЕБЕНЯК  
сестринка — ЛІДІЯ БЕЛЕНДЮК з родиною  
сестринка — ЮРІЙ ЮРКІВ з родиною  
та близька і дальша Родина в Україні, Польщі і Франції

Замість квітів на могилу Покійної проситиме пожертви складати на добродійні цілі.

## УКРАЇНСЬКА БАПТИСТСЬКА ЦЕРКВА Міннеаполісу, Міннесота ваштовує

## в дні 30-31 жовтня 1982 року ДЕНЬ ПОДЯКИ БОГУ

Головними промовцями будуть:

**Пастор Георгій Вінс**

голова Закордонного Представництва Ради Церков ЄХБ в Україні та в усіх інших країнах за Залізною заслоною та

**Пастор Олександра Гарбузюк**

голова Всеукраїнського Євангельсько-Богословського Братства.

в суботу о годині 7:00 вечора, а в святу неділю вранці о годині 10:00 і після обіду о годині 2:30.  
Всіх мешканців Міннеаполісу й околиць на ці урочисті Богослуження запрошує пастор Церкви —

Проп. ПАВЛО ПАСІЧНИК

Подячні Богослуження відбуватимуться в Церкві під адресою:

**First Ukrainian Baptist Church**

1424 Monroe Street N.E. ■ Minneapolis, Minn. 55413

## УКРАЇНСЬКИЙ НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ при ГАРВАРДСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ, СХІДНО-ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ ім. В. К. ЛІПІНСЬКОГО у ФІЛАДЕЛФІЇ для відзначення

## 100-річчя з дня народження ВЯЧЕСЛАВА К. ЛІПІНСЬКОГО

ваштовують

## НАУКОВІ КОНФЕРЕНЦІЇ

дня 22 і 23-го жовтня 1982 — дводенну сесію в Гарвардському Університеті;  
24-го жовтня, о год. 4-й по пол. — в Східно-Європейському Інституті у Філадельфії, Па., 469 Фліамінго ст.;  
24-го листопада — в Чикаго, Ілл.;  
18-го грудня — в Українському Інституті Америки, Нью-Йорк.

ДИРЕКЦІЯ

## Комітет Об'єднаних Українсько-Американських Організацій міста Нью-Йорку, Відділ УККА

ваштовує

## ЛИСТОПАДОВУ АКАДЕМІЮ

в неділю, 31-го жовтня 1982 року, о год. 2:30 по пол.  
в залі Вашингтон Ірвінг Гай Скул, Ірвінг Плейс і 17-та вул., Нью-Йорк, Н. Я.  
Святочну доповідь виступить Мгр. ОСИП РОЖКА

У мистецькій частині виступлять:

Мішаний хор „ДУМКА“ Дир. СЕМЕН КОМІРНІЙ  
КОНЦЕРТОВИЙ АНСАМБЛЬ Школи Кобзарського Мистецтва Дир. ЮЛІАН КИТАСТИЙ

## УРОЧИСТІ СЛУЖБИ БОЖІ

в наміренні Українського Народу будуть відслужені в Українських Церквах Нью-Йорку в неділю, 31-го жовтня 1982 р., о год. 12-й вполудне.

Запрошуємо все Українське Громадянство до участі.  
КОУАО м. НЬЮ-Йорку, ВІДДІЛ УККА

Квитки вступу по 6.00 і 5.00 дол. до набуття в „АРКА“, „ЕКО“ та при касі.



## 30-ліття парафії Покрови Пресв. Богородиці в Трою

Українська католицька парафія Покрови Пресв. Богородиці у Трою відзначила 26-го вересня ц.р. ювілей 30-ліття свого існування. Торжественну Службу Божу відправив о. архимандрит Віктор Поспішил (у заступстві Стенфордського Владика), о. митрат В. Андрушків, о. Л. Гимків, о. парох Б. Скасків й о. Т. Гуманський. Отець архимандрит передав привіт і благословення від Блаженнішого Патріярха Йосифа І, висловив радість, що у Трою до Люрду з приводу присвячення української церкви взяли участь о. парох і деякі парафіяни, закликав до співпраці всіх парафій для подальшого розвитку парафії. При

кінці Служби Божої о. парох Б. Скасків задав про трою наших митрополитів, що відвідали Трою, про спочилих священиків і парафіян. Усім їм відспівано „Вічну пам'ять“. Церква не могла вмістити всіх парафіян і гостей.

У 3-й год. по полудні о. парох Б. Скасків відкрив ювілейний бенкет у залі Українського Дому, вітаючи всіх присутніх. О. Т. Гуманський провів молитву та ангільською мовою привітав о. пароху й парафіян з ювілеєм. Отець архимандрит поблагословив харчі. У вступному слові о. Б. Скасків пригадав, що 90 літ тому перший український католицький священик у ЗСА о.

Іван Волянський відправив першу Службу Божу у Трою, започаткував Братство св. Миколая, що закупило церкву та заклало парафію в 1897 році, 85 років тому.

Першу Службу Божу в цій церкві відправив перший наш парох о. І. Заклинський, 5 вересня 1897 року. Минали роки, що принесли багато змін. У 1952 році відновлено парафію під назвою Покрови Пресв. Богородиці. Парафія закупила дім, перебудувала його на церкву і приходство. Парафіяни вложили багато праці та грошей у перебудову. Парафія була активною клітинкою Української Католицької Помісної Церкви, вислала біля 5,000 дол. на дар любови для Патріярха і на потреби УКПЦ.

Вже тільки шість літ до великих роковин 1,000-ліття хрищення Руси-України: наша парафія повинна приготуватися до них якнайкраще.

Відтак церковний хор під проводом Д. Хорвата проспівав лемківську молитву „Коли в ясну, спокійну тишу ніч“, що залишила тривалі враження. Голова ювілейного комітету інж. Р. Гарасимьяк привітав священиків, зокрема о. пароху й паніматку, подякувавши їм за жертвенну працю, всіх гостей з Амстердаму, Ватервліт, Коговзу й Гадсону, парафіяни і молодь. Юнак Володимир Єдинак рецитував поему „Молитва української дитини“.

Під час обіду, що його приготував Михайло Демчар, інж. Р. Гарасимьяк представив гостей за головним столом і делегатів від 23-ох наших товариств з цілої округи. Отець В. Поспішил у своєму глибокообдуманому слові з'ясував недолугу нашої Церкви, що має своїх вірних, розсіяних по цілому світі, пригадав велику працю великого Митрополита Андрея Шептицького, Блаженнішого Патріярха Йосифа, що так багато заслужили для нашої Церкви й народу. Похвалив працюючих троїських парафіян, що дістали доброго пароху, активну паніматку, всю па-

рафію, що так дружно співпрацює. Потім по-англійськи розказав про недолугу УКПЦ, її історичну роль і структуру.

Дві молоді пари—Дана Шурпик, Яся Хомич, Володимир і Данило Єдинаки відтанцювали гарно „Гопак“ у супроводі на акордеоні Наді Семчук.

Перший парох троїської парафії в 1952-54 роках о. Лев Тимків розказав з гумором про свої два роки на парафії у Трою. З помітних подій була місяця з „живою вервицею“, що ними зацікавилися американські священики й вірні. Вкінці промовець висловив побажання, щоб спільно відбудути 50-ліття парафії.

Молоденька Яся Хомич продеклямувала поему „Далекій Україні“.

Парох української православної парафії св. Миколая у Трою о. В. Пашко закликав зберігати чисту українську віру, пам'ятати про наш святий Київ, бо всі ми діти одного Бога. Инж. М. Герц віддав від Пласту й Гуртка Любителів Мистецтва; І. Дурбак від Об'єднання колишніх воєнків українських армій; директор Школи Українознавства у Ватервліті В. Литвинський ствердив, що найбільше дітей у цій школі є з Трою. Голова Сестричтва Покрови Пресв. Богородиці, Франка Барна, вітаючи з ювілеєм зложила дар любови для парафії 500 дол. Вкінці вітав від УККА голову В. Боднар.

Чотири дівчини—Д. Гарасимьяк, Х. С. Коновальчук та С. Коцур гарно відтанцювали „Метелицю“ при супроводі на акордеоні Н. Семчук. Мирон Жеребинський виголосив поему Зої Когут „Отче наш“.

Потім інж. Р. Гарасимьяк прочитав привіт від о. д-ра Б. Волошина, від 20 наших організацій. Дар любови зложили по 50 дол.: Окружний Комітет Відділів УККА і Відділ УККА Трої; по 30 дол. у Ватервліті: Відділ УККА, Католицькі Дочки Марії, Український Клуб, Жіноча Організація Українського Клубу, Братство св. Миколая; ООЧСУ і ОЧСУ,

Амстердам; по 25 дол.—Братство св. Петра й Павла, Коговз, Відділ „Провидіння“ Коговз, Відділ СУА Ватервліт, Відділ СУА Трої, Відділ УККА Амстердам, Відділ „Провидіння“ Трої. Разом—460 дол., а із Сестричтвом Трої—960 дол. Дивізійник Я. Дулич з Амстердаму привітав о. Б. Скаска, свого побратима по зброї. Отець парох подякував о. архимандритові, священикам, гостям й усім, що причинилися до підготовки й переведення бенкету. Усім їм відспівано „Многоліття“. Вкінці о. крилошанин Б. Смик з Ютикі закликав молитися за всіх тих, що далеко від нас, за наших мучеників за Христову віру, за

Патріярха Йосифа та за український народ. Молитвою „Боже Великий“ в 7-й год. вечора закінчено бенкет у якому взяло участь 230 осіб.

В. Боднар приготував деклямації, танці, був господарем залі Українського Дому. Фантова льотерія принесла біля 600 дол. доходу.

Ювілейний Комітет під проводом інж. Р. Гарасимьяка й Сестричтва під проводом Франки Барни вклали багато жертвенної праці. Годі перерахувати всіх тих, що причинилися до успіху ювілейного парохії, всім їм належить признання й подяка.

I. Д.

## Святкування...

(Закінчення зі стор. 1)

дій УПА, наприклад, присяга воєна УПА, універсал Української Головної Визвольної Ради із серпня 1944 року, посвідки для воїнів УПА, різні видання і широка документація ворога про дії УПА.

Особливо цінні були показані на виставці оригінальні відзначення: хрести, бойові заслуги різного ступеня і пропам'ятні відзнаки. Д-р М. Прокоп, який відкрив виставку у своєму поясненні зазначив, що на американському терені є два старшини УПА, що мали золотий хрест бойової заслуги, а це вже покійний Іван Хома і Лев Футала. Виставка показує також цілий ряд незвичайно цікавих знімок, які відповідно приготували й побільшили відомий із свого фотографічного мистецтва Володимир Гришин. Мистецьке оформлення виставки виконали Любомир Гуцалюк і Богдан Титла, а організували її інж. Роман Рогожа та І. Дмитрик. У технічних справах допомагала Ніна Ільницька і у висліді співпраці усіх причасних до того, виставка є справді виймовною за вартості. Вона буде відкрита ще цілий тиждень до неділі 24-го жовтня ц.р. включно і, як інформували д-р М. Прокоп, її планується відвідати гуртки пластової молоді, для яких живі докази тих історичних подій є особливою цінністю. Організатори планують виставку повторити в інших містах ЗСА.

В найближчих днях члени Громадського комітету зайняті вповню підготовку великого концерту в суботу, 23-го жовтня, о год. 5:30 по полудні в залі Купер Юніон при 7-й вулиці та 3-й авеню в Нью Йорку з виступами відомого оперного співака Павла Пілши, фортепіанним сольом Юліана Осінчук та скрипковим Мелані Купчинської, хору „Прометей“ з Філадельфії та рецитантами Ляриси Кукрицької і Володимира Лисняка. Святе слово виголосить мгр Роман Ільницький, а концерт відкриє голова Громадського комітету ред. В. Качмар.

Останнім етапом відзна-

чуванн 40-річчя УПА, інформували члени Громадського комітету, буде науковий симпозіум в неділю, 7-го листопада ц.р., в приміщеннях Українського Інституту Америки. У симпозіумі, що почнеться о год. 3-й по, полудні заплановані чотири короткі доповіді і дискусійний панель.

Члени Громадського комітету підкреслили в часі своїх відвідань у Головному Канцелярії УНСОЮзу, що в усіх етапах святкування 40-річчя УПА, які вони організують, ставиться наголос на їх загальногромадський характер, свободу слова і підкреслення значення УПА, як загально національного здвигу, без різниці переконань, а з наголосом на історичну тягlost дії.

У широкій вибірці думок поміж членами Громадського комітету: членами Головного Уряду УНСОЮзу порушено ряд питань зв'язаних із цією річницею свідання УПА. Головного передсідника д-р І. Фліс із широтою прихильністю прийняв представлений план, а та прихильність виявилась вже у відданні сторінки „Свободи“ для публікації матеріалів із виставки. Сугеровано, що ці матеріали, особливо знімки неосіненої вартості, повинні бути видані окремим альбомом з поясненням у двох мовах.

Планується вже видання окремим збірником доповідей, які будуть виголошені в часі наукового симпозіуму.

## ● HELP WANTED ●

**MOTHER'S HELPER**  
Exptd to assist in care of 3 children. Must sleep in. Must speak English & swim. No cooking or cleaning. Beautiful home in New Jersey. Salary negotiable. Recent references required. Non-smoker. Call Adele - (212) 625-7010

## ● PIZNE ●

## ДЕРМАТОЛОГ J. BARAL, M.D.

245 East 63rd Street  
New York, N.Y.  
Tel.: (212) 355-2828  
Лікування всіх шкірних і венеричних хвороб, пересадження волосся. Приймаємо тільки за попереднім дзвінком. Говоримо також по-польськи і по-німецьки. Приймаємо Medicare.

## АДВОКАТИ

у справах еміграції міжнародного засягу, контракти. Сертифікати праці, зелені картки замешкання, громадянство. Говоримо плінно по-англійськи, еспанськи, грецьки, югослав'янськи, італійськи і по-сімськи, даром консультації, помірковані ціни, Нью Джерзі, Нью Йорк, Коннектикат, Греція і Таїланд. Ліцензований адвокат з дозволом формування бізнесу.

U.S.A. HELLAS INTERNATIONAL  
208 Roff Avenue  
Palisades Park, N.J. 07650  
(201) 944-2770-1

(24 години, 6 днів в тиждні). 10 хвилин від George Washington Bridge.

## ● FUNERAL DIRECTORS ●

Richard H. Burnadz  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME  
371 Lakeview Avenue  
CLIFTON, N.J.  
Phone: (201) 772-1880  
R.H. Burnadz — J.J. McNERNEY  
Funeral Directors  
Chapels available throughout the Metropolitan Area.

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
Займається похоронами в БРОНКС, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ  
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА  
**Peter Jarema**  
129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y. 10009  
(212) 674-2568

## FOR GOVERNOR LEW LEHRMAN SPEAKS OUR LANGUAGE

## A family man who knows what it takes to support and educate a family

## THE MAN

Lew Lehrman is the only candidate for Governor who has helped build a business, met a payroll and created thousands of jobs in the private sector. For nine years he was President of Rite Aid, which now has more than 1,000 stores—202 in New York State. Among other activities, he serves as a Trustee of the Boys Club of New York and Cardinal Cooke's Inner-City Scholarship Fund, which raises money for Catholic schools in New York City. In 1981, he was named Chairman of the Cardinal Cooke Inner-City Award Dinner, which raised over \$1.5 million for these parochial schools. He has been an active supporter of Cardinal Hayes High School in the Bronx.



The Lehrman Family

## THE CHOICE IS OBVIOUS

## Mario Cuomo

- Opposes capital punishment; supported Carey's 6 vetos.
- Favors quotas and therefore reverse discrimination.
- Has called for large welfare increases.
- Has supported all of Hugh Carey's tax increase proposals.
- New York was 49th in job growth during the Carey-Cuomo years.

## Lew Lehrman

- Supports a death penalty for cold-blooded murderers.
- Opposes quotas.
- Supports removing able-bodied persons from welfare rolls.
- Has proposed an eight-year tax reduction program.
- Has made rapid business and job growth his number one goal.

Political ad paid by New Yorkers for Lehrman

## СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ: ПОДВОЙТЕ СВОЄ ЖИТТЬОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЙТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСОЮзу у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або вивільнювального забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класи W.

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена.

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСОЮзі, або меншу. Мінімальна сума, що її можна набути, це \$1,000.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Апплікації приймає Головна Канцелярія УНСОЮзу без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження неможливості чи недуги вона може зажадати доповнення апплікації вислідом лікарських оглядин.

**Увага! 3 цієї нагоди можна скористати тільки до 31-го ГРУДНЯ 1982-го року**

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСОЮзу. Коли бажаєте одержати апплікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСОЮзу, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION**  
P.O. Box 17 a ■ Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, степ чи провінція, поштовий код)